

SZERZŐDÉS SZÍNHÁZI ELŐADÁS ELŐADÁSÁRÓL

megkötvé az 513/1991 Zb. (Tt.) sz. törvény 269. §-ának 2. bek. - módosított Kereskedelmi Törvénykönyv - szerint,
tiszteltben tartva a 185/2015. Z. z. számú törvény vonatkozó rendelkezéseit - Szerzői jogi törvény

Kassai Nemzeti Színház

Székhely: Hlavná 58, 042 77 Košice (Kassa)
nevében eljár: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD. – vezérigazgató
Jogi forma: állami hozzájárulási szervezet
Alapító: A SzK Kulturális Minisztériuma, alapító okirat MK- 3905/2023-110/7836 sz.
Bankkapcsolat: Államkincstár
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481, SK35 8180 0000 0070 0024 0452
BIC: SPSRSKBAXXX
Statisztikai számjel: 31 299 512
Adószám: 2021469758
ÁFA azonosító szám: SK2021469758
Kapcsolattartó személy: Dalibor Fábián
Telefon: 00 (+) 421 55 2452 206
Honlap: www.sdke.sk
E-mail: dalibor.fabian@sdke.sk (a továbbiakban „NDKE” - Kassai Nemzeti Színház)

és a

Déryné Művészeti Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság (Verejnoprospešná nezisková spoločnosť s ručením obmedzeným Déryné Art)

Székhely: 1131 Budapest, Reitter Ferenc utca 132. J épület
Képviselve: Kis Domonkos Márk, ügyvezető
Jogi forma: Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság
Alapító, regisztráció: Nemzeti Színház Nonprofit Zrt., cégjegyzékszám: 01-09-351845
Bejegyezve: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága
Bankkapcsolat: MBH Bank
IBAN: HU16 10300002 13151084 00014905
SWIFT: BUDAHUHBXXX
Statisztikai számjel: 27281907 9001 572 01
ÁFA azonosító szám: HU27281907
Adószám: 27281907-2-41
Kapcsolattartó személy: dr. Solymári Ildikó
Telefon: +36 70 423 79 29
E-mail: solymari.ildiko@deryneprogram.hu

(a továbbiakban csak „Déryné Közhasznú Nonprofit Kft. “)

(együtt tovább is mint „Szerződő Felek “)

megállapodtak a jelen Szerződésben egy színházi előadás megrendezésére (a továbbiakban csak „Szerződés “)

I. cikk

Bevezető rendelkezések, a Szerződés tárgya

- Szerződő felek jelen Szerződést azzal a céllal kötik, hogy közös érdeküket nyilvánítsák ki a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. előadásának megvalósításában a Kassai Nemzeti Színház Történelmi Épületének színpadán (a továbbiakban csak „Történelmi Épület “) a következő címen: „MLADÁ SLEČNA DERYOVÁ/DÉRYNÉ IFJASSZONY
 - rendező: Vidnyánszky Attila
 - időpont: **2023. december 17-én 19.00 órakor.**
 - helyszín: **A Kassai Nemzeti Színház Történelmi Épülete, Hlavné námestie 1, Kassa**
 - az előadás hossza: **3 óra, szünettel együtt összesen 180 perc** (a továbbiakban csak

„Rendezvény” vagy „előadás”).

2. Jelen Szerződés tárgya a Szerződő Felek megállapodása a Rendezvény megvalósításának feltételeiről.
3. A Szerződés és maga a Rendezvény célja nem kereskedelmi, nem diszkriminatív és alapvetően apolitikus.
4. A Kassai Nemzeti Színház Történelmi Épülete fontos ingatlan kulturális műemlék és Kassa város történelmi magjának fontos nevezetessége.
5. A nem lakáscélú térhasználat szempontjából nagyon különleges nem lakás céljára szolgáló tér, ezért a Kassai Nemzeti Színház Történelmi Épülete (a továbbiakban: Történelmi Épület) helyiségeinek kihasználását (használatát) nemcsak a vonatkozó jogszabályok, hanem a jelen Szerződésben rögzített, magas művészi, reprezentatív szintű és történelmi érték méltóságának megőrzését célzó különleges szabályok is szabályozzák, amelyek tiszteletben tartásához és betartásához az NDKE szigorúan ragaszkodik.
6. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. kijelenti, hogy ezekkel a tényekkel tisztában van, és vállalja, hogy betartja jelen Szerződés NDKE által meghatározott szabályait és feltételeit.
7. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. fogalom alatt jelen Szerződés értelmében minden olyan személyt értünk, aki a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. hozzájárulásával vagy tudtával az NDKE Történelmi Épület telephelyén jelen van, vagy jelenléte a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. és az NDKE szerződéses jogviszonyából ered, és tekintettel az egyeztetett együttműködési célra, az NDKE dolgozói vagy egyéb felelősei kivételével.
8. Az Előadás technikai és szervezési feltételeit a Szerződő Felek (a jelen Szerződés fejlécében felsorolt kapcsolattartók) e-mailes kommunikáció alapján egyeztetik.

II. cikk

Az együttműködés feltételei

II.A cikk A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. jogai és kötelességei

1. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. köteles a Rendezvény megvalósulását az NDKE Történelmi Épületének színháztermében lévő színpadán biztosítani.
2. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. kijelenti, hogy a szerzői jogok és az előadóművészek jogai a 185/2015 Z.z. (Tt.) sz. - Szerzői jogi törvény - alapján rendeződtek a jelen Szerződés tárgyának teljesítéséhez szükséges mértékben és módon, azaz művészi előadás nyújtása nyilvános előadás útján. Az előző mondat szerinti állítás valótlanlansága miatt felmerülő következményekért a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. a felelős.
3. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. köteles:
 - a) az előadást a lehető legmagasabb művészi és professzionális színvonalon előadni,
 - b) gondoskodni arról, hogy a Rendezvényen a szükséges számú előadóművész jelen legyen, hogy időben felkészüljenek a fellépésükre és művészi teljesítményüket a lehető legmagasabb művészi színvonalon nyújtsák,
 - c) saját költségén gondoskodni a Rendezvény teljes felszereléséről (pl. színpad díszletek, jelmezek) és ezeknek a Rendezvény helyszínére történő szállításáról, valamint a Rendezvény megvalósításához szükséges személyeknek a Rendezvény helyszínére történő szállításáról,
 - d) a jelen Szerződés aláírása előtt előzetesen tájékoztatni az NDKE-t a Rendezvény jellegéről és feltételeiről, amelyre a helyiséget biztosítják, így különösen:
 - a pirotechnikai látványok, a rendezvény alatti nyílt tűz és egyéb olyan tények használatára vonatkozó követelményekről, amelyek a helyiségben vagy a biztosított helyiség berendezésében kárt okozhatnak,
 - benyújtani az NDKE-hez az előadáson használt kulisszák tűzálló bevonattal történő kezeléséről szóló dokumentumot,
 - a rendezvény saját technikai eszközeiről, amelyeket nem az NDKE biztosít,
 - a Rendezvény lebonyolításáról, amelynek meg kell felelnie az egészség- és vagyonvédelmi előírásoknak, valamint a munkabiztonságot biztosító tűzvédelmi előírásoknak; a megfelelést elsősorban az NDKE tűzvédelmi technikusa, majd a betartását az NDKE asszisztens tűzoltójáról ellenőrizi,
 - A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. kijelenti, hogy jelen Szerződés aláírása előtt a színpadi eszközök használatának minden feltételéről tájékoztatást kapott, és azokat csak szakképzett munkavállaló kezelheti,

- e) gondoskodni a díszlet megépítéséről (összeszereléséről), bontásáról, valamint a műszaki kivitelezésről (világítás, hangosítás), beleértve a személyzetet is,
- f) saját költségén gondoskodni a feliratok szlovák nyelvű fordításáról, majd gondoskodni azok elküldéséről/nyújtásáról az NDKE részére az NDKE jelen Szerződés fejlécében szereplő kapcsolattartójának e-mail címére legkésőbb 2023.12.12-ig,
- g) betartani a Történelmi Épület leltárának önkényes kezelésének tilalmát,
- h) betartani a Rendezvény e Szerződés megkötése előtt egyeztetett ütemtervét,
- i) indokolatlan késedelem nélkül értesíteni az NDKE-t azokról a javításokról, amelyeket az NDKE-nek kell elvégeznie, ellenkező esetben ő felelős az NDKE ezen kötelezettségének elmulasztása által okozott károkért,
- j) úgy eljárni, hogy a Történelmi Épület területén túlzott kopás, sérülés ne keletkezzen, károkozás esetén az NDKE-nek köteles azt haladéktalanul bejelenteni,
- k) betartani az épület konstrukciós részeibe és a színpadi technikai berendezésekbe történő beavatkozás szigorú tilalmát,
- l) teljes felelősséggel tartozik minden olyan jogellenesen okozott kárért, amely kimutathatóan a Rendezvény megvalósításával kapcsolatos,
- m) az NDKE helyiségeiben a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. által okozott nem rendeltetésszerű használatból eredő károk esetén; az NDKE által a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. részére kiállított számlát befizetni, az NDKE-nél e kár megszüntetésére fordított kiadások összegében; ez nem érinti az NDKE azon jogát, hogy a károkozás helyének teljes kihasználásának lehetetlensége miatt keletkezett elmaradt hasznót követelheti,
- n) teljes felelősséget vállalni a Történelmi Épületbe bevitt vagyontárgyak minden káráért,
- o) szükség esetén engedélyt kérni az illetékes szerzői jogvédő társaságoktól a szerzői jogvédelem alatt álló művek felhasználására és/vagy a szerzői jogok, vagy a szerzői joggal szomszédos jogok külön szabályozás szerinti kezelésére; abban az esetben, ha ezt nem teszi meg, a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. viseli cselekedeteinek jogi következményeit,
- p) megfizetni az érintett szerzőkkel, előadóművészekkel, ill. szerzői jogi társaságokkal és kiadókkal szembeni minden pénzügyi kötelezettséget,
- q) a Rendezvény lebonyolítását biztosító NDKE munkatársak utasításait maradéktalanul betartani, emellett az NDKE külön felhívja a figyelmet az NDKE színpadi berendezéseinek dolgozóinak és a műszaki berendezések a díszletek kezelésére utasításainak betartására,
- r) biztosítani a jelen szerződésből és az NDKE utasításaiból eredő általánosan kötelező jogi előírások és kötelezettségek betartását képzett személyzet révén,
- s) betartani a TÖRTÉNELMI ÉPÜLET helyiségeiben a tűz elleni védekezést biztosító minden intézkedést az NDKE utasításai szerint, éspedig különös tekintettel az előadás tervére és a tűzoltó járőr utasításaira. Az NDKE létesítményeiben tartózkodó rendezvény résztvevői részére tűzvédelmi oktatáson való részvétel, a TÖRTÉNELMI ÉPÜLET létesítmény tűzriasztási irányelveinek és tűzoltási tervének ismerete, valamint az MV SR (A Szlovák Köztársaság Belügyminisztériumának) módosított 121/2002 Z.z. (Tt.) sz. Tűz megelőzésről szóló végrehajtási rendeletének 12. § (1), (3) bek. és a 20. §-a és 24. § (1) bekezdésének i), m) pontja szerint meghatározott kötelezettségek teljesítése,
- t) fenntartani a rendet, a biztonságot és a tisztságot az objektumokban,
- u) eleget tenni az érvényes 79/2015 Z.z. (Tt.) sz. Hulladékokról szóló törvényből eredő valamennyi kötelezettségnek és a 371/2015 rendeletnek, amely a hulladéktörvény egyes rendelkezéseit hajtja végre,
- v) az NDKE által a teljesítéshez biztosított kellékekkel - fegyverekkel kapcsolatban betartani minden, a biztonságos fegyverkezelésre vonatkozó kötelezettséget, amely abból ered, hogy:
 - vonatkozó jogszabályok,
 - az NDKE sz. belső irányelvből. A Kassai Nemzeti Színházban a művészeti tevékenység végzésével összefüggő fegyverek vásárlásáról, nyilvántartásáról és használatáról szóló 4/2023.
 - a fegyver biztonságos kezelésének elveiről szóló utasításból, amelyet az NDKE fog lefolytatni; A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT minden következményt visel, amely ezen kötelezettségek be nem tartásából ered.
- w) a dohányzási tilalom szigorú betartása az egész épületben,

- x) betartani az előadás személyi és műszaki biztonságát végző NDKE munkatársainak utasításait, éspedig jelen Szerződés tárgya és célja terjedelmében, ideértve a fenntartott helyekre való belépést (különösen a hang-világító kabin, teherlift), kivéve a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT-nek az előadás lebonyolításáért felelős személyének belépését, aki az NDKE által tájékoztatva volt a jogokról és kötelezettségekről. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. a hang- és világító fülke technikai felszerelését csak szakmai hozzáértéssel rendelkező személy közreműködésével és hang- és/vagy világítómérnök felügyelete, ill. az NDKE által kijelölt színpadi berendezések személyzete mellett kezelheti. A szakképesítést a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. köteles az NDKE kérésére igazolni,
 - y) a teherliftet csak az NDKE erre a tevékenységre feljogosított felelős munkatársa jelenlétében kezelheti,
 - z) ne manipuláljon a színpadon lévő technikai berendezésekkel, valamint a helyiségekben lévő technikai berendezésekkel, amelyek nem az előadás lebonyolítására szolgálnak,
 - aa) tiszteletben tartani az NDKE azon jogát, hogy megváltoztassa a megállapodás szerinti előadás helyszínét,
 - bb) biztosítani a Szlovák Köztársaság Közegészségügyi Hivatala által elfogadott valamennyi hatályos, általánosan kötelező erejű intézkedés betartását, vagy egyéb, a COVID 19 fertőző betegség terjedésének megakadályozása érdekében elfogadott általánosan kötelező érvényű rendelet előírásait (ha azok hatályban vannak, pl. : felső légúti takaró viselése, előírt távolságok betartása, előadóművész hőmérsékletének mérése, stb.); Ezen intézkedések betartásáért a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. a felelős és ha ezek be nem tartása miatt szankciót szabnak ki, köteles a szankció teljes összegét megfizetni,
 - cc) kizárólag ezekben a helyiségekben tartózkodhat (más helyiségbe/épületrészbe a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. belépése tilos):
 - öltözők a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. 16 előadója számára (8 nő és 8 férfi),
 - műszaki helyiségek, azaz hangkezelés - kabin standard hangtechnikával, világításmenedzsment - kabin standard világítástechnikával,
 - teherlift,
 - az NDKE Történelmi Épületének színpad- és nézőtéri része,
 - a fent említett helyiségekhez vezető folyosók.
4. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. kérésre átadja az NDKE részére a Rendezvényhez kapcsolódó promóciós anyagokat, egyúttal az NDKE-nek átadja ezen anyagok kizárólagos felhasználási jogát a Rendezvény szokásos módon történő népszerűsítése céljából. Ugyanakkor a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. kijelenti, hogy a promóciós anyagokkal kapcsolatos szerzői jogokat megfelelően rendezték, és az NDKE kezelheti azokat anélkül, hogy a szerzőik az NDKE-vel szemben pénzbeli követeléseiket, valamint ezen anyagok felhasználásától való tartózkodást érvényesíthetnék. Az előző mondat szerinti valótlan nyilatkozat következményeire a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. a felelős.
 5. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. nem jogosult a Történelmi Épület objektumát a jelen Szerződésben foglaltaktól eltérően használni, és nem jogosult harmadik személy jogával megterhelni.
 6. A Rendezvényen résztvevő személyek a Történelmi Épület helyiségeit csak a jelen Szerződés céljának teljesítéséhez szükséges mértékben és csak az NDKE tudtával és hozzájárulásával jogosultak használni.
 7. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. kijelenti, hogy jelen Szerződés aláírása előtt tájékoztatást kapott az előadás helyszínén az alkoholtartalmú italok fogyasztásával és a dohányzással kapcsolatos minden feltételről (hely, idő stb.), és vállalja, hogy ezeket betartja.
 8. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT.-t jelen Szerződés szerinti teljesítés megkezdése előtt az NDKE biztonsági technikusa kioktatja a tűzvédelem területére vonatkozó előírásokról, és köteles ezzel a kioktatással mindenkit megismertetni, akit a kioktatás a technikus utasítása szerint érint.
 9. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. minden költséget visel és felelősséggel tartozik a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. által biztosított belső és külső előadóművészek és technikai személyzet sérüléseire, valamint a nézők sérüléseire, amelyeket tevékenységével jogellenesen okozott.
 10. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. jogot biztosít az NDKE-nek, hogy az előadóművészek előadásait és az előadásban felhasznált szerzői alkotásokat kép-, hang- és/vagy audiovizuális formában

rögzítse, és e felvételeket elsősorban az Előadáshoz kapcsolódó promóciós és archiválási célokra használja fel.

11. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT-nek joga van különösen:

- a) megkövetelni az NDKE-től a jelen Szerződésben rögzített valamennyi kötelezettségének teljesítését,
- b) a megvalósult előadás megvalósítási költségeinek kifizetésére a jelen Szerződésben továbbiakban rögzített összegben és feltételekkel.

II.B cikk Az NDKE jogai és kötelességei

1. Az NDKE vállalja, hogy a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. számára a Rendezvény előtt és a Rendezvény ideje alatt biztosítja a Szerződő Felek (a jelen Szerződés fejlécében felsorolt kapcsolattartók) között e-mailes kommunikáció alapján egyeztetett specifikációk alapján meghatározott műszaki és szervezési feltételeket; az e-mailes kommunikáció alapján nem említett, esetleg az NDKE és a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. közötti hivatalos levelezésben időben nem közölt feltételeket az NDKE nem tudja biztosítani és kifizetni, kivéve, ha a Szerződő Felek másként állapodtak meg.
2. Az NDKE jelen Szerződés szerinti együttműködés keretében:
 - a) a Rendezvény napján (azaz 2023. december 17-én) rendelkezésre bocsátja a Történelmi Épület helyiségeit, és pedíg a színpadot, öltözőket, technikai tereket, azaz hang- és világításmenedzsmentet szabványos hangtechnikával, szabványos világítástechnikával a Történelmi Épület nézőtéri részét, teherliftet és ezekhez a terekhez vezető folyosókat **11 órától, míg az Előadás előkészítő folyamata a következő határidőkben valósul meg:**
 - **A díszlet építése a színpadon: 2023.12.17-én 11 órától 16 óráig**
 - **Műszaki próba: 2023.12.17-én 17 órától 18:30 óráig**
 - **Értelmezési próba a színpadon: 2023.12.17-én 17 órától 18:30 óráig**
 - **A színpad lebontása az előadás után: 2023.12.17-én 22:15 órától 2023. 12.18-án 00:30 óráig.**
 - b) biztosítja az Előadásra szóló jegyek előértékesítését és értékesítését/elérhetőségét és forgalmazását, míg a jegyárakat az NDKE határozza meg,
 - c) az NDKE biztosítja munkatársaival személyzetileg a Rendezvényt (beleértve a hang-, fény-, kötél- és színpadmestert is), azaz biztosítja a Rendezvény helyszínén a technikai személyzet együttműködését a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. kivitelező csapatával a megállapodás szerint,
 - d) a tér funkcionalitását biztosító szolgáltatásokat nyújt (pl. villany, hő/légkondicionálás, víz és szennyvíz, kommunális hulladékgyűjtés),
 - e) tűzoltósági szolgáltatást biztosít az NDKE belső szabályzata szerint,
 - f) a szállást saját költségén biztosítja a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. számára a Hotel Yasminban az alábbiak szerint:
 - a **2023.12.16. és 2023.12.17. közötti időszakban, azaz 1 éjszaka:**
 - **Superior Room King - 3x**
 - **Superior Room Twin - 3x,**
 - g) biztosítja a Rendezvény népszerűsítését a helyszínen megszokott módon,
 - h) a bemutatóhoz kellékeket – fegyvereket – biztosít az előadáshoz, konkrétan: 1 db rövidcsövű puskát és 1 db forgótárral ellátott revolvért biztosít, valamint eligazítja a fegyver biztonságos kezelésének elveit; az utasításról írásos jegyzőkönyv készül,
 - i) biztosítja a feliratozó berendezés kezelését az előadás alatt,
 - j) biztosítja az Előadás szokásos népszerűsítését; a népszerűsítéssel kapcsolatban a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. ingyenes hozzájárulását adja egy rövid promóciós felvétel esetleges elkészítéséhez (gyártásához),
 - k) teherlift igénybevételéhez liftkezelőt is biztosít,
 - l) a díszletek, jelmezek, kellékek fel- és kirakodása kapcsán biztosítja a Vendég gépjárműve számára a gyalogos zónába való behajtást, és ez csak a szükséges be- és kirakodási időre lehetséges,
 - m) parkolást biztosít az NDKE Műhely és Raktár épületében, a Južná trieda 60. szám alatt, Kassa, az alábbiak szerint:

- a 2023.12.16. és 2023.12.18. közötti időszakban:
 - 1 teherautó gépjármű,
 - 1 minibusz számára
- a 2023.12.17. és 2023.12.18. közötti időszakban:
 - 1 db 20 személyes autóbusz
 - 7 személygépjármű számára.

3. Az NDKE-nek joga van különösen:

- a) követelni a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT-től a megállapodott Előadás teljesítését a legmagasabb művészi és szakmai színvonalon,
- b) jelen Szerződés egyéb rendelkezéseinek betartására a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. részéről,
- c) az NDKE felelős munkatársán (a továbbiakban: kapcsolattartó személy) keresztül, akivel a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. a szerződés aláírásakor tájékoztatva volt (általában a Színház Üzemeltetési Osztály vezetője), hogy ne engedje meg a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT.-nek az előadás egyeztetett teljesítését abban az esetben, ha a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. nem tartja tiszteletben vagy közvetlenül megsérti az asszisztens tűzoltószolgálat utasításait és/vagy a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. részéről olyan egyéb tények következnek be, amelyek közvetlenül veszélyeztetik az NDKE személyeinek egészségét és/vagy életét és/vagy az NDKE vagyonát; a kapcsolattartó a teljesítés megtagadásáról feljegyzést készít, melyet a kapcsolattartó és a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. ír alá; A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. jelen szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy az Előadás előző mondat szerinti teljesítésének meg nem engedésével az ily módon felmerülő károk (pl. közvetlen kár, elmaradt haszon stb.) megtérítésére nem jogosult,
- d) az előadásról videó-, hang- és/vagy audiovizuális felvételt készíteni, és azt kizárólag promóciós és archiválási célokra felhasználni. DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. kijelenti, hogy az előadásról készült videó-, hang- és/vagy audiovizuális felvételek NDKE általi készítésével kapcsolatos szerzői jogok megfelelően rendezve vannak, és az NDKE rendelkezhet e felvételekkel anélkül, hogy a szerzők, előadóművészek vagy a művek vagy előadások - amelyek ezen a felvételen lesznek rögzítve - jogainak más birtokosai pénzbeli követelést támaszthatnának az NDKE-vel szemben és a felvételek felhasználásától való tartózkodásra vonatkozó igény nélkül. Az előző mondat szerinti valótlan nyilatkozat következményeiért a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. a felelős. Minden egyéb felhasználásához (pl. televízió- és rádióközvetítés, digitális felhasználás, közzététel stb.) a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. és a Közreműködők előzetes engedélye és külön jogdíj fizetése szükséges; a fentiek nem vonatkoznak a promóciós célú felhasználásra, amelyre a jelen Szerződés értelmében az NDKE jogosult.
- e) dönteni a megbeszélt előadás helyszínének megváltoztatásáról.

II.C cikk

Pénzügyi feltételek

1. Szerződő Felek megállapodtak abban, hogy a jegyértékesítésből származó bruttó bevétel teljes egészében az NDKE-t illeti.
2. Szerződő Felek megállapodtak, hogy az előadás bemutatása 1.600.000,- Ft, ÁFA nélkül, azaz nettó 1 600 000 forint ellenében történik. Jelen összeg megfizetésére számla ellenében átutalással kerül sor DÉRYNÉ bankszámlájára.
3. A DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. leghamarább az előadás megvalósítását követően 1 600. 000,- forint ÁFA nélkül számlát állít ki az NDKE részére. Az NDKE az így kiállított számlát a számla NDKE részére történő kézbesítésétől számított 30 napon belül köteles kifizetni banki átutalással a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT. jelen Szerződés fejlécében szereplő számlájára. Az adóköteles ÁFA teljesítési helye a Szlovák Köztársaság.
4. A számlának tartalmaznia kell a módosított, Általános forgalmi adóról szóló 222/2004 Z.z. (Tt.) sz. törvény szerinti valamennyi adatot. Abban az esetben, ha a számla nem tartalmazza az összes adatot, az NDKE jogosult a hibás számlát visszaküldeni átdolgozásra a DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT.-nek. Ezzel leáll a hibásan kiállított számla esedékessége. Az új esedékesség az új számla kézbesítésének napjától kezdődik.

5. Az NDKE a Rendezvényről elért árbevételt a jelen szerződés fejlécében szereplő DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT e-mail címére jelenti a Rendezvény befejezésétől számított 15 munkanapon belül.
6. Minden Szerződő Fél **10 db** jegyre jogosult a meghívott vendégek protokolljának biztosítása érdekében.

III. cikk

A Szerződés időtartama

1. A jelen Szerződéssel létrejött szerződéses jogviszony megszűnik:
 - a) annak az időszaknak a lejártakor, amelyre a Szerződést megkötötték
 - b) Szerződő Felek írásbeli megállapodása alapján,
 - c) az egyik Fél jelen Szerződéstől való elállásával.
2. Jelen Szerződés határozott időre jön létre, mindkét Szerződő Fél aláírásától a **jelen Szerződésből eredő kötelezettségek rendezéséig**. A jelen Szerződés időtartama nem érinti a jelen Szerződés által biztosított licenc időtartamát. A jelen Szerződés időtartama nem befolyásolja a Szerződés időtartama alatt keletkezett jogok és kötelezettségek időtartamát, ha azok jellegéből következik, hogy azok a Szerződés lejárta után is teljesítendőek.
3. A Szerződő Felek megállapodása alapján jelen szerződéses jogviszony bármikor megszüntethető, a megállapodás érvényességéhez az írásos forma betartása szükséges. A megállapodásban a Szerződő Felek a jelen Szerződés megállapodással történő megszűnéséig felmerült kötelezettségeik és követeléseik rendezésének módját is megjelölik.
4. Az előadás lemondása esetén az ún. vis maior okok miatt (pl. természeti katasztrófa, világjárvány), amelyért egyik Szerződő Fél sem felelős, a Szerződő Felek nem nyújtanak egymásnak kártérítést. Ezekről a tényekről a Szerződő Felek haladéktalanul és a tudomásukra jutást követően késedelem nélkül értesítik egymást. Ebben az esetben mindkét Szerződő Félnek jogában áll elállni e Szerződéstől, és mindegyik Szerződő Fél viseli saját költségeit.
5. A jelen Szerződéstől való elállás esetén, ha valamelyik Szerződő Fél más okból (azaz vis maior esetek kivételével) elmulasztja az Előadást, a felmondó Szerződő Fél köteles ezt a tényt haladéktalanul közölni, amint arról tudomást szerez. Az elálló Szerződő Fél köteles a másik Szerződő Félnek megtéríteni minden, bizonyíthatóan, célszerűen elköltött költségeit, amelyek esetleg felmerültek, legkésőbb a jelen Szerződéstől való elállás hatálybalépésének napjától számított 15 napon belül, átutalással az arra jogosult Szerződő Fél számlájára.
6. A jelen Szerződéstől való elállás korábbi rendelkezések szerinti joghatásai azon a napon lépnek fel, amikor az elállási nyilatkozat bizonyíthatóan a másik Szerződő Fél diszpozíciós jogkörébe jut.
7. Abban az esetben, ha a másik Szerződő Fél megtagadja az elállási nyilatkozat elfogadását, úgy tekintendő, hogy az elfogadás megtörtént.

IV. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a Szerződés mindkét Szerződő Fél aláírásának napján, valamint a Szlovák Köztársaság Kormányhivatala által vezetett Központi Szerződés Nyilvántartásban (www.crz.gov) való első közzétételét követő napon lép hatályba.
2. Erre a szerződésre minden tekintetben a szlovák jog az irányadó.
3. A szerződő felek vállalják, hogy a jelen Szerződés teljesítése során esetlegesen felmerülő vitákat elsősorban megállapodás útján rendezik. Ha nem születik megállapodás, a vitás kérdésekben a Szlovák Köztársaság illetékes bíróságai döntenek.
4. A jelen Szerződés minden módosítását és kiegészítését mindkét Szerződő Fél egyetértése alapján írásbeli módosítás formájában kell megtenni.
5. Jelen szerződés **magyar és szlovák nyelvű változatban, együtt 4 példányban, nyelvi változatokként két példányban készül Szerződő Felenként**. Mindkét nyelvi változat egyformán hiteles. A nyelvi változatok közötti ellentmondások esetén a szlovák nyelvű változat értelmezése élvez elsőbbséget.

6. A szerződő felek ezt a megállapodást az elolvasást és értelmezést követően minden nyelvi változatból két-két példányban írják alá úgy, hogy az mindenben összhangban van akaratukkal.
7. Szerződő felek kijelentik, hogy a jelen Szerződés tartalmát megismerték és annak szövegével való egyetértésük jeléül együtt aláírták.

Košice (Kassa)

Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.

a Kassai Nemzeti Színház vezérigazgatója

Budapest, 2023.12.13.

Kis Domonkos Márk

ügyvezető

DÉRYNÉ KÖZHASZNÚ NONPROFIT KFT.
